

Hướng dẫn đăng ký nhận tiền hỗ trợ / tặng chúc mừng

Hoạt động hỗ trợ kinh tế thông qua việc giúp, tặng tiền cho các hộ gia đình có hoàn cảnh khó khăn đang sống tại thành phố Hamamatsu. Nguồn tiền hỗ trợ được đóng góp bởi các nhà hảo tâm sống trong thành phố.

■ Tiền trợ giúp / hỗ trợ cuối năm 歳末たすけあい援護金概要



1. Số tiền được tặng : (Mỗi hộ) 20,000 yên

2. Thời gian đăng ký :

Từ ngày 1 tháng 10 (thứ 3) đến ngày 31 tháng 10 (thứ 5) năm Reiwa 6

3. Đối tượng được nhận :

Chỉ những gia đình thỏa mãn điều kiện ① và một trong những quy định của điều kiện ②

Điều kiện ① thỏa mãn cả hai điều khoản ア・イ	Mục chú ý
<input type="checkbox"/> ア. Gia đình sống tại thành phố Hamamatsu trong thời gian từ ngày 1 tháng 10 đến 31 tháng 12 năm Reiwa 6.	<ul style="list-style-type: none"> Gia đình là những người cùng sống trong một địa chỉ, một khu, kể cả những người không có quan hệ huyết thống. Trường hợp đã phân tách hộ nhưng vẫn sống cùng địa chỉ được gọi là các gia đình sống cùng địa chỉ. Trường hợp nhập viện, vào sống trong nhà dưỡng lão, mới chuyển đến sống nhưng chưa đăng ký địa chỉ thì không được tính.
<input type="checkbox"/> イ. Gia đình không nhận tiền trợ cấp sinh hoạt.	
Điều kiện ② thỏa mãn một trong hai điều khoản A・B dưới đây	Mục chú ý
<input type="checkbox"/> A. Toàn bộ các thành viên trong gia đình là đối tượng được miễn thuế thị dân ⇒ Giấy tờ cần nộp cho điều kiện (2) là A	
<input type="checkbox"/> B. Gia đình cần hỗ trợ vì lý do kinh tế ⇒ Giấy tờ cần nộp cho điều kiện (2) là B	

4. Các giấy tờ cần nộp : Hãy nộp giấy tờ (1) và (2) dưới đây

Giấy tờ cần nộp	Mục chú ý
<input type="checkbox"/> Giấy tờ cần nộp (1) : 『Đăng ký nhận tiền hỗ trợ cuối năm』	<ul style="list-style-type: none"> Hãy viết cụ thể tình trạng thu nhập và tình trạng sinh hoạt của gia đình để làm thông tin xét duyệt hồ sơ. Điều kiện ② Trường hợp 『B. Gia đình cần hỗ trợ vì lý do kinh tế』. Hãy viết cụ thể lý do trong đơn xin hỗ trợ, hạng mục 『Lý do xin hỗ trợ cho trường hợp B』
<input type="checkbox"/> Giấy tờ cần nộp (2), một trong những giấy tờ dưới đây	
<p>A. Trường hợp cả gia đình là đối tượng được miễn thuế thị dân: ⇒ Bản sao giấy chứng nhận gia đình được miễn thuế thị dân (<u>Một trong các giấy tờ dưới đây</u>)</p> <p><input type="checkbox"/> Bản sao giấy chứng nhận (miễn) nộp thuế của năm Reiwa 6 (Reiwa 5)</p> <p><input type="checkbox"/> Bản sao thông báo thu thuế đặc biệt năm Reiwa 6 (tiền bảo hiểm chăm sóc dưỡng lão).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Đối với học sinh trong phạm vi quy định (học sinh trung học, sinh viên đại học, sinh viên dạy nghề, v.v.), vui lòng gửi bản sao thẻ sinh viên của bạn. Không bắt buộc đối với học sinh trung học cơ sở trở xuống. Gia đình là những người cùng sống trong một địa chỉ, một khu, kể cả những người không có quan hệ huyết thống. Trường hợp đã phân tách hộ nhưng vẫn sống cùng địa chỉ được gọi là các gia đình sống cùng địa chỉ.
<p>B. Trong trường hợp gia đình cần hỗ trợ vì lý do kinh tế: (<u>Một trong các giấy tờ dưới đây</u>)</p> <p><input type="checkbox"/> Bản sao giấy tờ (Giấy lương) chứng minh thu nhập trong 3 tháng gần đây (tháng 7, 8, 9) của toàn bộ gia đình.</p> <p><input type="checkbox"/> (Trường hợp nghỉ việc trong thời gian gần đây) Bản sao giấy 『Chứng nhận nghỉ việc』 hoặc giấy 『Chứng nhận tư cách nhận bảo hiểm thất nghiệp』</p> <p><input type="checkbox"/> (Trường hợp chỉ có lương hưu) Bản sao giấy 『Thông báo chuyển khoản lương hưu』</p>	<ul style="list-style-type: none"> Có trường hợp yêu cầu cần nộp thêm phiếu công dân. Kết quả được đánh giá dựa trên tổng thu nhập của gia đình trong một năm.

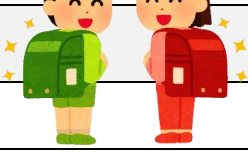


■Tiền mừng nhập học 新入学祝金概要

1. Số tiền : (mỗi một trẻ) 10,000 yên

2. Thời gian nhận hồ sơ : Từ ngày 1 tháng 10 (thứ 3) đến ngày 31 tháng 10 (thứ 5) năm Reiwa 6

3. Đối tượng đăng ký : Những hộ gia đình thoả mãn điều kiện ① và ② dưới đây

Điều kiện ① gia đình thoả mãn cả ba điều khoản ア・イ・ウ	Mục chú ý
<input type="checkbox"/> ア. Gia đình có trẻ vào tiểu học hoặc trường cấp 2 tháng 4 năm Reiwa 7	 <ul style="list-style-type: none"> Gia đình là những người cùng sống trong một địa chỉ, một khu, kể cả những người không có quan hệ huyết thống. Trường hợp đã phân tách hộ nhưng vẫn sống cùng địa chỉ được gọi là các gia đình sống cùng địa chỉ.
<input type="checkbox"/> イ. Gia đình sống tại thành phố Hamamatsu trong thời gian từ ngày 1 tháng 10 năm đến ngày 31 tháng 12 năm Reiwa 6.	
<input type="checkbox"/> ウ. Gia đình không nhận tiền trợ cấp sinh hoạt	
Điều kiện ② gia đình thoả mãn một trong ba điều kiện A・B・C	
<input type="checkbox"/> A. Toàn bộ thành viên gia đình là đối tượng miễn thuế thị dân ⇒ Giấy tờ cần nộp cho điều kiện (3) là A	
<input type="checkbox"/> B. Gia đình cần được hỗ trợ vì lý do kinh tế ⇒ Giấy tờ cần nộp cho điều kiện (3) là B	
<input type="checkbox"/> C. Gia đình được nhận trợ cấp trẻ em ⇒ Giấy tờ cần nộp cho điều kiện (3) là C	

4. Giấy tờ cần nộp : Tất cả các giấy tờ (1) (2) (3) dưới đây

Giấy tờ cần nộp	Mục chú ý
<input type="checkbox"/> Giấy tờ (1) : 『Đăng ký nhận tiền mừng nhập học』	<ul style="list-style-type: none"> Hãy viết cụ thể tình trạng thu nhập và tình trạng sinh hoạt của gia đình để làm thông tin xét duyệt hồ sơ. Điều kiện ② Trường hợp 『B. Gia đình cần hỗ trợ vì lý do kinh tế』 Hãy viết cụ thể lý do trong đơn xin hỗ trợ, hạng mục 『Lý do xin hỗ trợ cho trường hợp B』
<input type="checkbox"/> Giấy tờ (2) : Bản sao giấy Nộp giấy chứng nhận ngày tháng năm sinh của trẻ sẽ nhập học (Thẻ bảo hiểm, Giấy chứng nhận phụ cấp khám chữa bệnh)	
<input type="checkbox"/> Giấy tờ (3) : Một trong các giấy tờ dưới đây A. Trường hợp cả gia đình là đối tượng được miễn thuế thị dân : ⇒ Bản sao giấy chứng nhận gia đình được miễn thuế thị dân (Một trong các giấy tờ dưới đây) <input type="checkbox"/> Bản sao giấy chứng nhận (miễn) nộp thuế của năm Reiwa 6 (Reiwa 5) <input type="checkbox"/> Bản sao thông báo thu thuế đặc biệt năm Reiwa 6 (tiền bảo hiểm chăm sóc dưỡng lão).	<ul style="list-style-type: none"> Đối với học sinh trong phạm vi quy định (học sinh trung học, sinh viên đại học, sinh viên dạy nghề, v.v.), vui lòng gửi bản sao thẻ sinh viên của bạn. Không bắt buộc đối với học sinh trung học cơ sở trở xuống. Gia đình là những người cùng sống trong một địa chỉ, một khu, kể cả những người không có quan hệ huyết thống. Trường hợp đã phân tách hộ nhưng vẫn sống cùng địa chỉ được gọi là các gia đình sống cùng địa chỉ. Có trường hợp yêu cầu cần nộp thêm phiếu công dân. Kết quả đánh giá được dựa trên tổng thu nhập của gia đình trong một năm. Trường hợp gia đình đã đăng ký 「Nhận tiền hỗ trợ cuối năm」 sẽ không cần nộp giấy tờ chứng minh thu nhập trong mục số (3)
B. Trong trường hợp gia đình cần hỗ trợ vì lý do kinh tế : (Một trong các giấy tờ dưới đây) <input type="checkbox"/> Bản sao giấy tờ (Giấy lương) chứng minh thu nhập trong 3 tháng gần đây (tháng 7, 8, 9) của toàn bộ gia đình. <input type="checkbox"/> (trường hợp nghỉ việc trong thời gian gần đây) Bản sao giấy 『Chứng nhận nghỉ việc』 hoặc giấy 『Chứng nhận tư cách nhận bảo hiểm thất nghiệp』 <input type="checkbox"/> (Trường hợp chỉ có lương hưu) Bản sao giấy 『Thông báo chuyển khoản lương hưu』	

C.Trường hợp gia đình được nhận trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng:
☐Bản sao chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng

■Các điều khoản chung giữa Đăng ký nhận tiền hỗ trợ và tiền mừng nhập học
歳末たすけあい援護金・新入学祝金共通事項

1.Mục chú ý khi đăng ký :

- Điều kiện thu nhập của điều (2) B (Trường hợp nộp giấy chứng nhận lương) :
Tổng thu nhập 1 năm thấp hơn mức quy định dưới đây (Mức thu nhập được tham khảo tiêu chuẩn về bảo hộ sinh hoạt).

※Mức thu nhập

Số người trong gia đình	Mức thu nhập	Số người trong gia đình	Mức thu nhập
1 (Độc thân)	1,344,000 yên(1 tháng 112,000 yên)	6	4,644,000 yên (1 tháng 387,000 yên)
2	2,124,000 yên (1 tháng 177,000 yên)	7	5,304,000 yên (1 tháng 442,000 yên)
3	2,808,000 yên (1 tháng 234,000 yên)	8	5,892,000 yên (1 tháng 491,000 yên)
4	3,408,000 yên (1 tháng 284,000 yên)	9	6,480,000 yên (1 tháng 540,000 yên)
5	3,960,000 yên (1 tháng 330,000 yên)	10	7,068,000 yên (1 tháng 589,000 yên)

- Tùy thuộc vào số lượng tiền quyên góp và số gia đình đăng ký, khoản tiền trợ cấp có thể bị thay đổi ít hơn mức dự định.
- Trường hợp năm trước đã được nhận trợ cấp, có thể sẽ không được nhận năm nay.
- Không trả lại giấy tờ đã nộp.
- Những nội dung trong bản đăng ký sẽ được xác nhận với người phụ trách sinh hoạt của khu vực, ủy viên nhi đồng hoặc ủy ban thành phố Hamamatsu.

2. Phương pháp nhận mẫu giấy tờ đăng ký :

(1)Trang web của thành phố hamamatsu, Bộ phận phúc lợi xã hội (<https://hamamatsu-syakyou.jp/>)

※Có thể nhận mẫu giấy tờ bằng tiếng Bồ đào nha, Tiếng Anh, Tiếng Việt.

(2)Văn phòng hoặc trung tâm phúc lợi ở gần nơi bạn sống.



3. Nơi nộp giấy tờ đăng ký :

Người phụ trách sinh hoạt / ủy viên nhi đồng ở khu vực. Hoặc hãy cho toàn bộ giấy tờ vào một phong bì và mang đến các trung tâm phúc lợi ở gần. Chúng tôi chấp nhận nó qua thư. (Dấu bưu điện hợp lệ 31 tháng 10 (thứ 5))

4.Trình tự xét duyệt hồ sơ

(1) Việc thay đổi nội dung đăng ký :

Trường hợp có sự thay đổi địa chỉ, hoặc tình trạng gia đình sau khi nộp hồ sơ, hãy báo ngay đến phòng phúc lợi xã hội thành phố Hamamatsu.

※Có khả năng bị loại khỏi diện xét duyệt nếu có sự thay đổi tình trạng trong gia đình.

(2)Phương pháp điều tra và tặng :

- Những người có trách nhiệm của hiệp hội phúc lợi xã hội thành phố sẽ quyết định kết quả trợ cấp.
- Theo kết quả thẩm định, khoản tiền trợ cấp sẽ được chuyển sau tháng 12, thông qua người phụ trách về sinh hoạt hoặc ủy viên nhi đồng của khu vực. Ngược lại, những hộ không được duyệt sẽ nhận thông báo về tiền hỗ trợ sau tháng 12.
- Trường hợp nộp hồ sơ ở văn phòng hoặc trung tâm hiệp hội phúc lợi xã hội khu vực, tiền hỗ trợ và chúc mừng cũng được chuyển qua người phụ trách sinh hoạt và ủy viên nhi đồng của khu vực.

◆Nơi liên lạc và hỏi đáp (trừ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

Người phụ trách khu vực	Văn phòng hoặc trung tâm khu vực		Số điện thoại
Naka (Bao gồm Quận Mikatahara) Minami	Hamamatsu Chiku -Center	〒432 — 8035 Chuo-ku Naruko-cho 140-8 Fukushi Koryu Center 1F	Tel:053-453-0553
Higashi	Higashi Jimusho	〒435 — 8686 Chuo-ku Ryutsumotomachi 20-3 Higashi Gyosei Center 1F	Tel:053-422-3737
Nishi	Nishi Chiku-Center	〒431 — 0292 Chuo-ku Maisaka-cho Maisaka 2701-9 Maisaka Shisho 3F	Tel:053-596-1730
Kita (Không bao gồm khu vực Mikatahara)	Kita Chiku-Center	〒431 — 1305 Hamana-ku Hosoe-cho Kiga 4581 Hosoe Kaigo Yobou Center	Tel:053-527-2941
	Inasa Jimusho	〒431 — 2212 Hamana-ku Inasa-cho Inoya 616-5 Inasa Shisho 2F	Tel:053-542-3486
	Mikkabi Jimusho	〒431 — 1404 Hamana-ku Mikkabi-cho Uji 803 Mikkabi Sogou Fukushi Center	Tel:053-524-1514
Hamakita	Hamakita Chiku- Center	〒434 — 0031 Hamana-ku Kobayashi 1272-1 Fureai Koryu Center Hamakita	Tel:053-586-4499
Tenryu	Tenryu Chiku-Center	〒431 — 3314 Tenryu-ku Futamata-cho Futamata 530-18 Tenryu Health welfare center	Tel:053-926-0322
	Haruno Jimusho	〒437 — 0604 Tenru-ku Haruno-cho Miyagawa 1330 Haruno Fukushi Center	Tel:053-989-1261
	Sakuma Jimusho	〒431 — 3908 Tenryu-ku Sakuma-cho Nakabe 18-11 Sakuma Shisho	Tel:053-965-0294
	Misakubo Jimusho	〒431 — 4101 Tenryu-ku Misakubo-cho 2980-1 Misakubo Shisho	Tel:053-982-0046
	Tatsuyama Jimusho	〒431 — 3803 Tenru-ku Tatsuyama-cho Tokura 711-2 Tatsuyama Hoken Center Yasuragi	Tel:053-969-0082

◆Thực hiện : Hiệp hội phúc lợi thành phố Hamamatsu Chiiki-shienka(053- 453 -0580)
(Hợp tác: Hiệp hội giáo dục thành phố Hamamatsu Hỗ trợ : Thành phố Hamamatsu)